

LEON

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION CENTRO REGION LEONESA

Año XV

Secretaría:
HUMBERTO 1º 1462

BUENOS AIRES
Diciembre 1933

U. T. 5595
Buen Orden

No. 126



Precioso ramillete de "lagarteranas" que tuvieron destacada actuación en el concierto de música española ofrecido por nuestro Centro en honor de "La Nación" el 9 del corriente.

CENTRO REGIÓN LEONESA

FINES DE LA ASOCIACIÓN

Art. 1º La asociación CENTRO REGION LEONESA, constituida en la ciudad de Buenos Aires, tendrá su domicilio legal en la capital de la República, su duración es ilimitada, y tiene por objeto:

- A) Servir de vínculo de unión entre los nativos de las provincias del antiguo Reino de León, sus descendientes y afines, residentes en la Argentina, extendiendo esta vinculación a todos los demás españoles e hispanoamericanos.
- B) Crear un fondo común destinado a socorrer a los socios en caso de enfermedad, fallecimiento o accidentes, proporcionando a sus asociados los socorros compatibles con la situación económica de la asociación, y prestarles su más decidida y eficaz protección moral.
- C) Procurar la instrucción de los socios y de los hijos de los asociados, estableciendo clases gratuitas y facilitando sus estudios por medio de becas y prestación de libros.
- D) Proporcionar a los asociados momentos de solaz y esparcimiento, por medio de veladas artísticas, bailes, reuniones familiares y cuantas diversiones lícitas sean posibles. Al efecto procurará crear y sostener un Cuadro Escénico, una Rondalla, un Orfeón, etc.
- E) Difundir la cultura entre los asociados, por medio de la Biblioteca social, conferencias culturales, y demás medios a su alcance.
- F) Enaltecer el concepto deportivo, su actividad y su difusión como exponente de cultura popular, creando al efecto las distintas secciones del deporte que se crean convenientes.
- G) Crear un socorro mútuo voluntario entre los asociados, para los casos de invalidez o fallecimiento.
- H) Estrechar los lazos de confraternidad, con todas las instituciones españolas e hispano-americanas, para hacer en común obras patrióticas, sociales y mutualistas.
- I) Publicar una revista mensual, que será órgano oficial del Centro, y en la que se insertarán las resoluciones de la asociación, así como los balances y todo cuanto tenga atinencia con el carácter de la entidad y sus propósitos.

Art. 2º La asociación CENTRO REGION LEONESA, no tendrá carácter político ni religioso, y propenderá por todos los medios a la vinculación hispano-americana.

Art. 115 **Quedan terminantemente prohibidos todos los juegos de azar, como asimismo apostar dinero, bajo cualquier forma o pretexto, dentro del local social.**

LEON

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION CENTRO REGION LEONESA

Año XV

Secretaría:
HUMBERTO 1º 1462

BUENOS AIRES
Diciembre 1933

U. T. 5595
Buen Orden

No. 126

MI DESPEDIDA

Dentro de pocos días serán convocados los socios a la Asamblea General Ordinaria que prescriben los Estatutos, para considerar la Memoria y Balance correspondientes al décimo octavo ejercicio económico (Enero-Diciembre 1933) y elegir nuevas autoridades.

Algunos de los componentes de la Junta Directiva terminamos nuestros respectivos mandatos, después de varios años de desempeño de uno u otro cargo, y es conveniente — ésta es al menos mi opinión — substituirnos por elementos que, por haber contemplado descansadamente desde las filas de asociados la labor de los demás, observando las iniciativas acertadas para la prosperidad de la institución y asimismo los yerros en que se haya podido incurrir, tienen reserva de energías y están en condiciones de imprimir al Centro una mayor celeridad en algunos aspectos de su progreso.

Creo también que los socios que hemos sido reelegidos repetidas veces para integrar la Directiva, necesitamos un período de sosiego durante el cual podremos estudiar, desde nuestra posición de simples asociados la tarea de gobierno que realicen otros hombres, recogiendo las enseñanzas que de ella se desprendan, para volver a ser útiles al Centro desde los puestos directivos cuando los demás asociados lo estimen conveniente. El ejercicio del man-

do, aun en los regímenes democráticos como el nuestro, gasta a los hombres y, prolongado excesivamente, puede llegar a inutilizarlos.

En virtud de ésta convicción sincera, titulo éstas líneas "Mi despedida" cerrando el paréntesis que abriera a principios de 1931, al ser llevado por el voto de mis consocios al cargo de Presidente, con otro artículo que titulé "Mi saludo".

Durante los tres años de ejercicio del cargo de mayor responsabilidad, he procurado mantenerme, como Director de éstas páginas, absolutamente neutral con respecto a las opiniones vertidas por los socios sobre la labor de las Comisiones por mí presididas, aunque alguna vez se hayan deslizado, entre los juicios que permite nuestro régimen de libre crítica, verdaderas especies calumniosas fáciles de destruir por su inconsistencia. De mi proceder en este aspecto, hállome plenamente satisfecho, pues obedeció a mi convencimiento de que la revista no debe desempeñar otro papel que el de informar a los asociados de la marcha administrativa del Centro y de sus diversas actividades sociales.

Pero ahora que termina mi mandato, estimo un deber imperativo salir de aquel voluntario mutismo y decir dos palabras: una de gratitud, que sirva de testimonio de mi amistad y simpatía hacia cuantos

me ayudaron, ya sea como compañeros en la Junta, o simplemente alentándonos con su aplauso, con su consejo, o con su crítica leal, siempre necesaria y valiosa; la otra dirigida a los asociados en general, para ofrecerles un saludo cordial y expresarles que la institución en éstos tres años, (por la labor de conjunto de los hombres que la gobernamos, y no por mi sola actuación) ha ampliado sus actividades culturales creando la Escuela Gratuita de Música, Declamación, Corte y Confección y Artes Decorativas; ha ofrecido diversos conciertos de música española, fuera de las fiestas de costumbre, que fueron altísimos exponentes de arte; aumentó su sólido prestigio ante las instituciones hermanas y en el concepto de la prensa y público en general; ha disminuido su Pasivo por el lógico progreso de tres ejercicios, **sin contraer ninguna deuda nueva**; ha aumentado notablemente su galería de cuadros, creando además una sección destinada a fotografías artísticas de monumentos notables de nuestra región; y en aquellos aspectos en que no ha sido posible avanzar, tampoco se ha retrocedido,

manteniéndose cuanto existía anteriormente.

Y no creo supérfluo advertir que todo ello se ha hecho en una época en que la crisis económica ha ido en incesante aumento hasta llegar a resentirnos — en mayor o menor proporción — absolutamente a todos los habitantes del país; en una época en que, con honda pena, hemos presenciado el derrumbamiento económico de algunas sociedades hermanas y en que la casi totalidad de las instituciones señalaron bien exigüos progresos (cuando no registran retrocesos) tanto en sus finanzas como en sus actividades sociales.

Sin ninguna especie de vanidad, pero también sin falsa modestia, declaro que al retirarme de la Presidencia del Centro Región Leonesa lo hago convencido de que todos los hombres que lo dirigimos en los últimos años, hemos correspondido a la confianza de nuestros consocios cumpliendo escrupulosamente con nuestro deber.

Y nada más; deseo para ésta querida institución y para todos sus socios toda clase de prosperidades.

Benigno Bachiller Gómez.

Voces Españolas

A principios del mes en curso, se ha inaugurado en la "broadcasting" La Voz del Aire, que funciona en el teatro San Martín, de esta capital, la hora "Voces Españolas", que viene ocupándose con marcada preferencia de cuanto se relaciona con nuestra patria y con las actividades de los españoles residentes en la Argentina.

Al día siguiente de la inauguración, fué invitado nuestro Centro a saludar al público argentino desde el micrófono de la nueva estación, y a exponer su labor cultural, mediante la transmisión de algunos números de música y canto por los alumnos de su Escuela Gratuita de Música y Declamación.

A las 19.30 horas nuestro presidente, señor Bachiller, accedió a la gentileza de

los empresarios de "Voces Españolas", dirigiendo breves palabras a los oyentes de la estación, e inmediatamente después los conjuntos orquestal y coral de nuestro Centro, dirigidos por los maestros Tenensoff y García Lalanne, bien secundados por los profesores de violín y solfeo Amadeo Bianchi y José E. Salas, respectivamente, transmitieron con singular acierto las Lagarteranas de El Huésped del Sevillano, el coro de las Bohemias de Las Musas Latinas, la jota de la Dolores y la jota de El Guitarrico y el conjunto de guitarras hizo oír Soleares y Jota Aragonesa de Gascón.

Reiteramos nuestra gratitud por su gentil invitación, a los señores directores de "Voces Españolas".

Gran Concierto de Música Española

Homenaje a LA NACION

El sábado 9 del actual, se realizó en nuestros salones el 7º Concierto de Música Española a cargo del alumnado de nuestra Escuela Gratuita de Música y Declamación, el que tenía carácter de homenaje al diario "La Nación", en la persona de su director, retribuyendo las numerosas atenciones de que, en todos los tiempos y especialmente en el presente año, ha hecho objeto a nuestra institución.

El magnífico programa preparado, los preparativos realizados por el entusiasta cuerpo de profesores y los esfuerzos del mismo y de sus alumnos por superar el éxito alcanzado en los conciertos anteriores, nos hacían esperar una brillante velada, pero hemos de confesar lealmente que en ningún momento podíamos suponer que adquiriese los contornos magníficos logrados.

El amplio salón de fiestas de nuestra Institución, resultó materialmente pequeño para contener el número extraordinario de concurrentes, que no bajaba de un millar, los que en todo momento pusieron de manifiesto con sus cálidos aplausos y sus elogiosos comentarios, al final de cada número, la satisfacción que les producía la justeza de los conjuntos presentados, tanto orquestales como corales, así como los demás detalles, todos extremadamente cuidados por la dirección artística de la fiesta, del delicado programa preparado.

Pero, preferimos dejar hablar a "La Nación", para que no se nos tache de parciales, transcribiendo la crónica que publicara en su edición del domingo 10, hecha por el distinguido redactor don Miguel Félix de Madrid, que ostentó esa noche en la fiesta la representación del Director del diario, don Luis Mitre, qu'en por hallarse ausente de la Capital no pudo concurrir al homenaje que se le tributaba.

Por nuestra parte, nos limitamos a reiterar al alumnado en general y al brillante cuerpo de profesores, las felicitaciones que en oportunidad hiciera llegar hasta ellos la Junta Directiva del Centro, que está — como los asociados en general — orgullosa de la labor cultural que se viene realizando en nuestra casa y plenamente satisfie-

cha del comportamiento de todos y cada uno de los profesores.

Dice así "La Nación":

En la sede social del Centro Región Leonesa se realizó anoche el concierto de música española organizado por la comisión directiva de la institución, que preside el señor Benigno Bachiller, y como acto de homenaje a "La Nación".

La fiesta tuvo lucidas proporciones y constituyó una brillante demostración de la importancia alcanzada por las secciones artísticas que sostiene esa entidad, cuyos componentes cumplieron en los diversos números del programa una labor de gran mérito.

El salón fué ocupado totalmente por una concurrencia extraordinariamente numerosa, entre la que se contaban, en representación de la embajada de España, el agregado militar de la misma, comandante Fernández Navarro, y otros miembros de las representaciones diplomática y consular de ese país, así como caracterizadas personas de la colectividad española residente en Buenos Aires. El director de "La Nación", Dr. Luis Mitre, ausente de esta capital, había confiado su representación a nuestro compañero de tareas D. Miguel de Madrid.

El programa se inició con la ejecución de la sinfonía de "Carmen" por el conjunto orquestal de la institución, integrado por cuarenta ejecutantes, con la dirección del maestro Amadeo B'anchi, profesor de violín en el centro citado.

La niña Dora E. Cumplido, alumna de la profesora Susana Dabbah, recitó con mucha propiedad "En penitencia", de A. Calcagno, y luego el conjunto de guitarras ejecutó "Jota" y "soleares", del maestro León Vicente Gascón, con la dirección del mismo. La esmerada labor de este conjunto, así como la inspiración del compositor fueron cabalmente apreciadas por el auditorio, que expresó su complacencia con prolongados aplausos.

El conjunto se hallaba formado por las siguientes personas: Srtas. María Cristina Vuono, María Santa Bogliari, Juana Gómez, Helvecia Manzoní, armen Merayo, Perla Magliano y María Antonia Schweitzer, y Sres. Aquiles Merazzo, Carlos F. Sáez, Julio César Di Pardo, Juan Carlos Martínez, Luis Gascón, Jorge Magliano, Julián Reinaldo Cáceres, Adramantino Febré y Nicolás Magnelli.

Las Srtas. Carmen Merayo y Juana Domínguez, ejecutaron en el piano "Navarra", de Sarasate, demostrando la extraordinarias condiciones señaladas en la sobresaliente actuación por ellas cumplida anteriormente.

En remplazo de otro número de canto, la Sra. Ana Reyes interpretó la canción mejicana "Por un cariño", suscitando muchos aplausos.

El conjunto orquestal dirigido por el maestro I. Tennesoff ejecutó el "pot-pourri" andaluz anónimo "A orillas del Guadalquivir" y luego acompañó al conjunto vocal en la interpretación de "Las lagarteranas", de la zarzuela del maestro Guerrero "El huésped del Sevillano". Fué este número un alarde de presentación, tanto en el aspecto artístico como en los trajes típicos que lucía el conjunto de veinte señoritas.

La primera parte del programa terminó con la jota de "La Dolores", cantada con extraordinaria expresividad por el tenor Mariano García y el barítono Jesús Rey, acompañados por el conjunto vocal que forman las señoritas Carmen Merayo, María Esther Núñez, Juana Domínguez, Carmen Alzueta, Josefina Gatti, Antonia Gatti, Salomé Kipf, Joaquina Kipf, Inés Galante, Aurina Varela, Irene Gellen y Teresa Jolias, y el conjunto orquestal formado por las señoritas Juana Pilar Olivares, Josefina Lorenzo, Carlota Dubinin y Sres. Hipólito Carón, Luis Fontanini, A. Grondona, Silvio Sigal, Eduardo García, Carlos Grosman, Enrique Silberman, I. Afnaim, Luis Garrido, Honorio Martín Álvarez, J. Aráoz, Juan Lavalle, Jaime Tabaman, Carlos Moreira, Roberto Rotta, D. Voronquez, Jaime Turki, Gregorio Rotchuc, E. Glikman, José Berruto, José Acuña, Carlos Chalupa y Juan Ghigliano.

Iniciaron la segunda parte del programa las señoritas María Esther Núñez y Aurina Varela, ejecutando con gran maestría en el piano "Sevilla" de Albéniz, a lo cual siguió la jota del "Guitarrico" por el barítono Jesús Rey, cuya límpida voz suscitó muchas demostraciones de aplauso.

La niña Joaquina Kipf recitó "Las campanas de la iglesia", de Vital Aza, y el Sr. Leandro Sánchez cantó "Serenata española", de Gaztambide, obteniendo prolongados aplausos del auditorio.

Dentro de la excelencia artística del programa, que demostró hasta el final la levantada inspiración estética que preside las actividades del Centro Región Leonesa, los números que se cumplieron después de los ya citados fueron, con la presentación anterior de "Las lagarteranas", los más brillantes de la fiesta.

El conjunto vocal volvió a lucirse en la in-

terpretación del coro de las bohemias de "Las musas latinas", en el que intervino la señora Guillermina Costa de Riva, profesora de la institución y a la vez una de las brillantes alumnas de canto.

La tiple mencionada actuó nuevamente con los tenores Mariano García Álvarez y Leandro Sánchez y el barítono Jesús Rey, interpretando, con el conjunto orquestal y el de guitarras, diversas composiciones de la zarzuela "Doña Francisquita". El conjunto vocal dió término al programa con el coro de los claveles de "Las castigadoras" del maestro Alonso, volviendo a cosechar entusiastas aplausos.

En la fiesta de anoche tuvieron destacada actuación el director maestro I. Tennesoff, cuya excelente batuta realzó la labor de los intérpretes, y los maestros Lalanne, Bianchi y Gascon, quienes con el profesor de teoría, maestro José E. Salas, pusieron de manifiesto la eficacia con que se cumple la labor artística en los diversos cursos gratuitos que sostiene el Centro Región Leonesa.

Poco antes de finalizar la brillante reunión, el presidente del Centro Región Leonesa, D. Domingo Bachiller, destacó en cordiales palabras el sentido de la fiesta. Refirióse a la actuación de las diversas secciones de la entidad, destacó el entusiasmo con que todos contribuían al esfuerzo común y dijo que el Centro había querido ofrendar la mejor de sus veladas a "La Nación", para agradecer así la atención afectuosa con que éste diario había seguido la bella labor de la institución organizadora.

Largos aplausos saludaron estas palabras y subrayaron la meritoria actuación de cuantos habían intervenido en la fiesta, mezclándose a los vítores con que fué aclamado el nombre de "La Nación".

Por su parte "España Republicana", que con tanto cariño trata siempre las cosas de nuestro Centro, y cuyo director, señor Venegas, estuvo presente en el Concierto, publicó en su número del día 21, la siguiente crónica relacionada con la clausura del curso en nuestra Escuela:

Esta prestigiosa institución española, acaba de cerrar con dos notas brillantísimas el curso de 1933 de su Escuela Gratuita de Música y Declamación, la que viene funcionando con creciente éxito bajo la experta dirección del eminente maestro Tennesoff.

El sábado 9 del corriente realizó el 7º concierto de música española, último del presente curso, a cargo, como todos los anteriores, del alumnado de la escuela y que dedicó al director del diario "La Nación".

Si los anteriores lograron un éxito artístico rotundo, el que reseñamos, lejos de desmerecer, superó en mucho a aquellos, como consecuencia del afán, bien loable por cierto, de profesores y alumnos, de no ofrecer espectáculos si no es a base de mejorar los precedentes.

El notabilísimo conjunto orquestal, formado por cerca de cincuenta alumnos, interpretó la sinfonía de Carmen, el pout-purri andaluz "Arillas del Guadalquivir", la jota de La Dolores, y acompañó a la masa coral en sus brillantísimas interpretaciones de Las Musas Latinas, (coro de Las Bohemias), una selección de Doña Francisquita y el coro de Los Claveles de la zarzuela Las Castigatoras.

La clase de declamación presentó a sus alumnas Dora Cumplido y Joaquina Kipf que lograron entusiastas aplausos, y la de Guitarra, que dirige el notable maestro León Vicente Gascón, un hermoso conjunto de alumnas y alumnos, que ejecutaron Jota de Gascón y Soleáres, arreglado por el mismo.

El maestro de canto, Eduardo García Lalanne, acompañó a sus alumnos Jesús Rey, que cantó con mucho gusto la jota de El Guitarrico y a la señorita Ada Carriego en La Guitarra de Valverde.

El maestro Tenensoff, además de dirigir el espectáculo con su maravillosa batuta, presentó a sus alumnas Carmen Merayo y Juanita Domínguez, que ejecutaron Navarra de Sarasate y María Esther Núñez, y Aurina Varela, que se distinguieron tocando Sevilla de Albéniz.

Uno de los números que más gustaron fué las Lagarteranas de El Huésped del Sevillano, presentado por un conjunto de veinte hermosas señoritas con los trajes típicos correspondientes y que el público les obligó a besar.

Distinguiéronse también en números de canto el tenor Mariano García Alvarez, la tiple señora Guillermina Costa de Riva, el barítono Jesús Rey y el tenor lírico Leandro Sánchez, todos ellos alumnos de la escuela.

El lunes 17 del corriente, se clausuraron las clases con un brillante examen general, que constituyó una hermosísima fiesta.

Rindieron examen ante un numeroso público formado por familiares de los alumnos, invitados especiales y autoridades de la institución, 26 alumnos de la clase de piano, 8 de la de violín, 9 de la de guitarra, 36 de la de solfeo y teoría y 10 de la de declamación. Fueron también exhibidos los trabajos realizados durante el curso por los alumnos de corte y confección y artes decorativas, llamando especialmente la atención los siguientes: Traje de brin para deporte, pijama de seda y vestido de organdí de la señorita Fanny Zelfovich, vestido de se-

da, 2 pañuelos con puntilla, 1 saquito fantasía y combinación de seda de la señorita Dorotea Fernández; vestido para deportes, combinación en poplín de la señorita Adela Sluger, y otros trabajos de las alumnas Rosa Hapaz, Sara Sluger, Josefina García y María Glikman.

En la clase de artes decorativas se distinguieron las alumnas Juana Pilar Olivares, Ofelia Pilar Olivares, Cristina Vuono, Florinda Vuono, Lía A. Echandi, Joaquina Kipf, Salomé Kipf y Elvira Domínguez, quienes presentaron magníficos trabajos, entre ellos cortapapeles tallados en marfilina, bandejas de metal caladas, tinajas pintadas al esmalte, arañas de hierro forjado, bomboneras y faroles de bronce celados, porta-retratos y muchas otras cosas de adorno, en las que primaba el buen gusto de la profesora señora Guillermina Costa de Riva, así como en los trabajos de la clase de corte y confección se adivinaba también la orientación de la profesora Sra. Mercedes U. de Merayo, las cuales fueron muy felicitadas por la concurrencia.

Felicítamos al cuerpo de profesores de la escuela que con tanto acierto dirige el maestro Tenensoff, por el notable impulso que han sabido imprimir al centro en materia cultural y a la junta directiva que tan acertadamente viene actuando.

Con ocasión del concierto a que nos venimos refiriendo, visitaron nuestra casa el señor Agregado Militar de la Embajada de España, comandante Fernández Navarro, quien ostentaba la representación del Embajador; y los señores presidentes de los Centros Republicano Español, Coruñés, Hijos del Partido de Lalín, Nueva Casa de Galicia, Asturiano y Casa de Galicia.

León Vicente Gascón

Clases de Guitarra

PRECIOS ESPECIALES

PARA LOS SOCIOS DEL CENTRO

REGION LEONESA

P A S T E U R 3 1

U. T. 47, Cuyo 7148

EXAMENES DE FIN DE CURSO

EN NUESTRA ESCUELA DE MÚSICA

El 18 del corriente realizóse en nuestros salones el examen de fin de curso, con el que se clausuraba nuestra Escuela Gratuita de Música y Declamación, hasta Marzo próximo, al que acudieron numerosas familias que pudieron apreciar el grado de instrucción de los alumnos de cada una de las materias, y admirar, al mismo tiempo, las preciosas labores expuestas en un ángulo del salón por el alumnado de "Artes Decorativas y Corte y Confección", cuyas profesoras, señoras Guillermina Costa de Riva y Mercedes U. de Merayo, respectivamente, fueron felicidadísimas por la concurrencia.

Rindieron examen los alumnos cuya nómina damos a continuación, en la que se establecen, asimismo, las clasificaciones logradas por cada uno:

DECLAMACION

Joaquina Kipf, sobresaliente, con mención de honor.

María Manrique, sobresaliente, Lydia Sánchez, sobresaliente; María Sánchez, sobresaliente; Dora Cumplido, notable; Nelly Sánchez, notable.

VIOLIN

Hipólito Carrón, sobresaliente.

Honorio M. Alvarez, Notable.

Aprobados: José García, Magdalena Armesto, Luis Fontanini, Juan Lavalle.

GUITARRA

Carlos Sáenz, sobresaliente con mención de honor.

Juanita Gómez, sobresaliente con mención de honor.

Aprobados: Carmen Merayo, Antonio Pepe, Rafael Merayo.

PIANO

Carmen Alzueta, sobresaliente con mención de honor.

Carmen Merayo, sobresaliente con mención de honor.

Sobresalientes: Aurina Varela, Juanita

Domínguez, María E. Núñez, Ofelia Varela, Fany Zelicovich, Teresa Jolias.

Distinguidos: Josefina Gatti, Celia Rodríguez, Sara Sluger, María Glikman, Joaquina Kipf.

Aprobados: María Manrique Salomé Kipf, Inés Galante, Antonia Gatti, Angélica Faccio, Lydia Sánchez, Nelly Sánchez, Dora Cumplido, María Alvarez, Rufino Núñez, Rafael Merayo, Alberto Balboa.

CORTE Y CONFECCION

Dorotea Fernández, sobresaliente con mención de honor.

Sobresalientes: María Glikman y Fany Zelicovich, Distinguido, Josefina García. Aprobada, Sara Sluger.

ARTES DECORATIVAS

Juanita Pilar Olivares, sobresaliente con mención de honor.

Sobresalientes: Lía Asir Echagú y Ofelia Pilar Olivares. Distinguidas: Elvira Domínguez y Cristina Vuono, Aprobadas; Joaquina Kipf y Florinda Vuono.

CLASE DE SOLFEO Y TEORIA

Grupo A.

Sobresalientes: María E. Sánchez, Lydia E. Sánchez, Nelly M. Sánchez, María Alvarez, Magdalena Armesto, Juana Gómez, Celia Rodríguez, Beatriz Rodríguez, María Luisa Manrique, María Castro, Gloria Castro, Rufino Núñez, Adolfo Galante, Honorio Alvarez, Alberto J. Balboa, Carlos Chaluppa, Francisco L. Calzón, Rafael Merayo, Jorge Hiriart.

Grupo B

Sobresalientes: Carmen Alzueta, Inés Galante, Josefina Gatti, Antonia Gatti, Salomé Kipf, Joaquina Kipf, Teresa Jolias, María Alvarez, Magdalena Armesto, Juana Gómez, Celia Rodríguez, María E. Sánchez, Isabel Hernández, Enrique Charizía, Aquiles Merazza, Carlos F. Saez.

La canción de las gotas

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua al resbalar pausadamente entre las cortaduras del granito en guirnalda de lágrimas? Cantan y dicen: Somos pequeñas, nada valemos, no realizaremos gigantescos esfuerzos ni titánica labor; pero cayendo una tras otra durante días y años y siglos, llegaremos a destrozlar la roca... ¡Somos la Constancia!

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua que, formadas en arco majestuoso, acarician con sonrisa de mil colores a la tierra estremecida y aterrorizada por la tormenta? Cantan y dicen: Somos pequeñas, nadie nos teme... Pero, al hallarnos a su paso, el rayo de sol blanco, que arrastra a través de los espacios su monótona marcha, desdobra en nuestro seno sus tesoros, esparce sus colores, y derrama entre las ondas diáfanas del océano aéreo, guirnalda de deslumbrante pedrería... ¡Somos el Genio!

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua, agitando con danza desenfrenada en el seno de hirviente caldera, al chocar contra las paredes de su cárcel metálica? Cantan y dicen: Somos pequeñas... Pero animadas por esta extraña fiebre que nos impulsa, suprimiremos para el hombre el tiempo y la distancia; con nuestra ayuda perforará los montes; con nuestro esfuerzo salvará los abismos; con nuestro auxilio se deslizará sobre las aguas como ligera brisa... y prestaremos alas a su cuerpo, y

potencia invencible a su trabajo, y luz a sus tinieblas... ¡Somos la Fuerza!

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua al descender soberbias de la cima del monte en terrible aluvión, al desbordarse indómitas del lecho del río, al elevarse sobre las olas del mar en tromba asoladora? Cantan y dicen: Somos pequeñas... y si una a una desapareceríamos absorbidas por un rayo de sol o un grano de arena, juntas todas cerramos el valle, y anegamos la aldea, y anonadamos, al destrozlar las obras todas de sus manos, la soberbia del hombre, que creyó imponérsenos... ¡Somos la Unión!

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua al suspenderse en las paredes de la gruta para formar la caprichosa estalactita? Cantan y dicen: Somos pequeñas... Pero unidas por simpatía irresistible, formamos el colgante, el racimo de perlas, la aguja de alabastro, y decoramos con arabesco de irizados cristales las bóvedas del misterioso palacio que en las entrañas de la tierra edificaron las hadas... ¡Somos el Arte!

¿Sabéis qué dicen las gotas de agua al desl'zarse tembladoras en olas de ternura, de dolor o de angustia, por las mejillas de la humanidad que siente? Estas no cantan, callan; pero dicen con su mudo lenguaje, con su elocuente e incomprensido silencio... ¡Somos el Alma!

G. Martínez Sierra.

Señor Consocio:

Cuando Ud. necesite algún empleado para sus oficinas, obrero especializado o peón, acuda a la Gerencia de nuestro Centro, quien podrá siempre enviarle algún consocio sin empleo.

OFRECIDOS ACTUALMENTE:

Empleado para oficinas. — Dependiente. — Fraguador. — Mecánico. — Corredor renglones alimenticios.

Noticiario de la Región



Vista aérea de LEON

LEON. — En el Salón de Actos de la Diputación provincial, se llevó a cabo la colocación de los brazaletes y la entrega de medallas a las damas enfermeras de la Cruz Roja del Dispensario de esta Capital.

El brazalete ha sido colocado a las siguientes enfermeras que terminaron el primer curso: doña Concepción González García, y a las señoritas María Prieto del Egipto, Hermenegilda Arias Alvarez, Irene de Juan Vacas, Rosario Lanés Muñoz, Petronila Pellitero Morán, Pilar Fernández y Victoria García.

La Medalla de la Cruz Roja, se entregó a las siguientes enfermeras ascendidas a primera: señoritas Esperanza F. Cabal, María del Carmen García Lobo, Griselda Alvarez Fernández, Victoria Rey García, María Arango Suárez, Consuelo Florez Llamas, Juana López de Prado, Enma González Alvarez y Angeles Fernández Nespral.

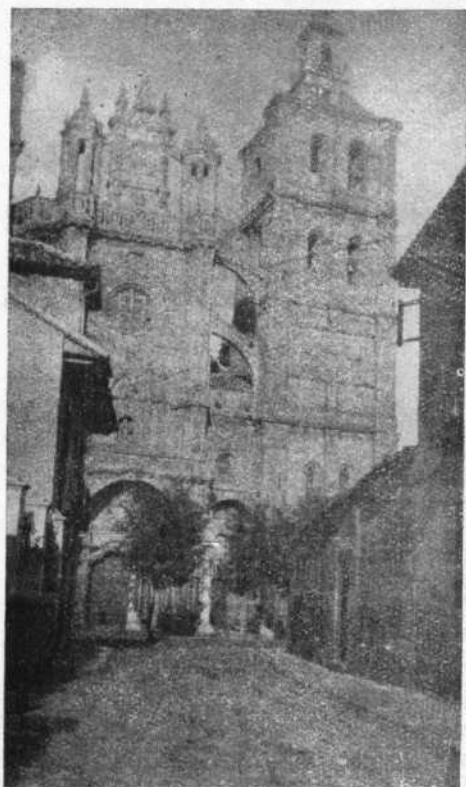
También se hizo entrega de un pergamino que obsequió el Comité a doña Francisca Díaz Canseco, en recuerdo de su actuación como presidenta del mencionado Dispensario.

La distribución de brazaletes y medallas, estuvo a cargo del gobernador civil, señor Echeverría, pronunciando con este motivo, algunas palabras salusivas al acto. También habló el presidente del Comité local, don Joaquín Heredia, quien elogió la actuación descollante de la señora Díaz Canseco.

El acto revistió gran solemnidad.

Más dinero para León: Como consecuencia de las gestiones realizadas por el alcalde señor Castaño, ante el Ministro accidental de Obras Públicas, señor Gordón Ordás, para el envío de dinero con destino a la pavimentación de las travesías de la Capital, de acuerdo con un eserito enviado por el ayuntamiento, el señor Gordón tomó el asunto con el mayor interés, pero se encontró con que el presupuesto estaba agotado, no obstante, el señor Gordón ha enviado al alcalde el siguiente despacho:

“En relación con el trozo de carretera de la plaza de Santo Domingo a la de Villacastín a Vigo a León, en la parte comprendida entre la Glorieta de Guzmán y la estación del Norte, cuya pavimentación se desea, pasa a la intervención la demanda de un crédito de 14.000 pesetas, can-



Típica calleja de Astorga (León)

tividad única de que se dispone ahora y que se enviará enseguida. La obra se terminará con cargo al nuevo presupuesto.

—Procedente de Gijón llegaron a nuestra capital treinta empleados de aquel Ayuntamiento, acompañados de varios concejales. Esta excursión tenía por objeto visitar los funcionarios municipales leoneses, que como los de Gijón, se hallan organizados en sendos sindicatos. Además de esta visita de confraternidad, los excursionistas visitaron la población.

En el Ayuntamiento fueron recibidos y saludados por el alcalde señor Castaño y varios concejales, además de la representación del Sindicato de Empleados, que en todo momento fueran sus acompañantes.

—Han obtenido el título de Veterinarios en esta Capital don Esteban Sicilia Gallo, don Gregorio de la Vega, don Francisco Díaz, don Aquilino Gómez Suárez, don Félix García Maestro, don Gregorio Díaz Marcos, don Juan Sánchez González don Antonio Rego Varjay don Pedro San Román.

—Fueron nombrados ayudantes en la

Escuela Superior de Veterinaria de esta Capital, los siguientes veterinarios: de Zootécnica especial, don Ignacio Lázaro; de Inspección de carnes, don Santiago González; de Patología Quirúrgica, D. Antonio Díaz Ragel; de Anatomía, don Miguel Fernández Pardo; de Disección, don Francisco Gómez del Río; de Histología, don Eugenio Escanciano; de Fisiología, don Elías Álvarez; de Bacteriología, don José María Vicente Mangos; de Patología general don Casimiro Pascual; de Terapéutica, don Francisco Martínez Marasa y de Genética y Zootécnica, don Francisco Díaz y Díaz.

—La tradicional feria de San Andrés se desarrolló con enorme entusiasmo. Contribuyó a su esplendor el magnífico tiempo. La concurrencia fué extraordinaria y el mercado ofrecía un aspecto imponente.

Los precios han estado a tono con la calidad de los ejemplares.

—Fué conmerado por las fuerzas de la plaza y por las que se hallaban accidentalmente en la misma, la Fiesta del Ejército. A causa de la lluvia no se llevó a cabo la revista que tenía que pasar en el campamento de la carretera de Asturias, el general de la 8ª División don, Pedro de la Cerna, ni el desfile militar anunciado.

Las fuerzas fueron obsequiadas con ranchos extraordinarios y, en el cuartel del Cid, tuvo lugar el acostumbrado reparto de premios.

Tres vástagos de un parto: Doña Francisca López, esposa del empleado de Consumos don Marcelino González, residentes en esta capital, dió a luz tres hermosos varones. Tanto la mamá como los niños gozán de excelente estado.

Fútbol: En el campo de la Viña disputaron un partido los equipos infantiles Club de la calle San Andrés y el Club de Santa Marine F. C., ganando los últimos por 2 a 1. El equipo vencedor se alineó en la forma siguiente: Fernando, Vizán, Pino, Mariano, Angel, Roberto; Quete, Rata, Pelayo, Blas y Tino.

Defunciones: Han fallecido en esta capital, María Rueda y Díaz, Rosa Moliner Vaquero, Estefanía González, Inocencia Romos Cantón, Rafaela Fernández García y Josefa Huerta Cabria.

ASTORGA. — El Ayuntamiento de esta ciudad, ha recibido una importante dona-



San Justo de la Vega (León) — Las Eras

ción de libros, destinados a su biblioteca Municipal.

Con esta remesa, asciende a más de 600 volúmenes la biblioteca de referencia.

—En la Normal del Magisterio de León, en forma brillante aprobó el segundo curso de Cultura general, la distinguida señorita Marina Silva, vecina de esta ciudad.

—Se observó en esta ciudad un raro fenómeno que consistió en una lluvia de estrellas, cuya duración fué de una hora.

A la hora en que apareció el fenómeno, el cielo estaba despejado, resultando por ese motivo un espectáculo hermoso.

—Llegaron a esta ciudad, un grupo de niñas y niños de las Escuelas nacionales de León, en calidad de excursión escolar, acompañados de sus profesores y de varios cursillistas en prácticas.

Dichos excursionistas visitaron el Ayuntamiento y los principales monumentos y establecimientos industriales de la población, regresando en el mismo día a la capital de nuestra provincia.

—Se ha concertado el enlace matrimonial del joven comerciante de esta plaza, don Agustín Gutiérrez Velasco, con la distinguida señorita Dolores Pardo del Amo, de Cabezón de Valderaduey.

BOÑAR. — A cinco kilómetros de este pueblo en la carretera que va a Tarna a

causa de la nieve, chocó contra unas piedras el automóvil de la matrícula LE.2.336, de doña Catalina García, de Puebla de Lillo. El vehículo sufrió desperfectos por valor de 800 pesetas.

CABRILLANES DE ABAJO. — El vecino de este pueblo, Manuel Cadenas, dió muerte de un tiro a su convecina Adonina Martínez.

CALZADA. — Cerca de esta estación o sea en el kilómetro 73, descarriló el tren mixto 1.424. Sufrieron grandes destrozos siete vagones y la vía.

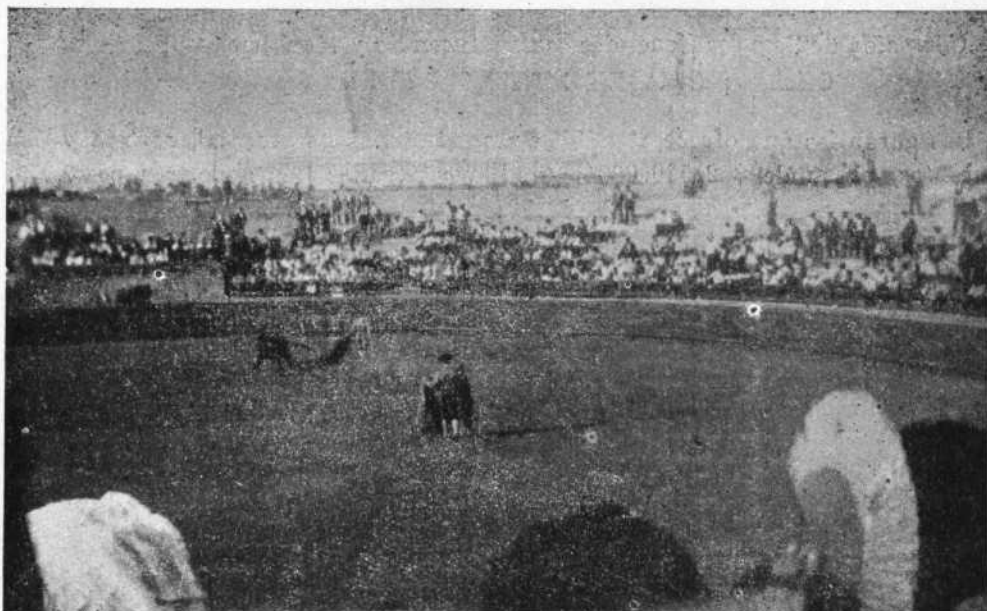
No hubo, felizmente, que lamentar desgracias personales.

CAMPOHERMOSO. — De la obra en construcción, propiedad del señor Benjamín González, se hundió una pared en momentos en que se hallaban trabajando varios obreros. Fatalmente, alcanzó al obrero Emilio Tascón, al que le ocasionó la fractura de una pierna y otras heridas en diversas partes del cuerpo, todas ellas de pronóstico reservado.

En grave estado fué trasladado a León.

LA ROBIA. — Descarriló violentamente en esta estación el tren correo-expreso que se dirigía a Gijón.

A consecuencia del accidente voló el coche cama, quedando destrozado y desea-



Astorga (León) — Día de corrida

rrilando los coches de 1a. y 2a. clase y el cola de 3a.

El camarero del coche cama, Eladio Martínez, resultó con tan graves heridas, que falleció a las tres horas del accidente.

Resultaron también heridos los siguientes pasajeros: doña Carmen Roeses, don Antonio Ruiz Velazco, don José Sela y Sela, don Adolfo Rigueredo, don Santiago Pidal y don José Muñoz.

Los heridos de referencia fueron curados por el doctor Julián Alvarez Miranda, a los que calificó de lesionados leves.

Se cree que las causas de este accidente, haya sido un mal cambio de vías.

MOLINASECA (Bierzo). — Falleció en este pueblo la señora Adelina Barrios.

POLA DE GORDON. — A los 33 años de edad, falleció en este pueblo el prestigioso abogado, don José Alvarez Robles.

—El vecino de este pueblo don Gregorio Vidal Robles, ha sido autorizado por la Dirección General de Obras Hidráulicas, para utilizar de la fuente denominada "La Mora", situada en el monte público, catalogado con el número 694 de este término, hasta 8.640 litros de agua diarios, con destino al abastecimiento del Sanatorio Antituberculoso que se está construyendo en el término de Huergas de Gordón.

PONFERRADA. — En plena juventud dejó de existir en esta ciudad la señorita Ramonita Sarmiento de la Rocha. Su deceso ha sido muy lamentado en virtud de sus excelentes prendas personales.

RIAÑO. — Dejó de existir en esta Villa el ex registrador de la Propiedad, don Víctor Sánchez del Río.

RODILLAZO. — Se concedió jubilación por imposibilidad física a la maestra de este pueblo doña Melanía Alairo.

SAN ROMAN DE LA VEGA. — Puso fin a sus días, ingiriendo una substancia venenosa, el joven de este pueblo, Hermínio Vicente Alonso, de 20 años de edad.

El motivo de tan extrema resolución obedeció, según referencias, a disensiones familiares.

VEGA DEL CONDADO. — Por cuestiones de herencia, riñeron en este pueblo los vecinos Genaro González y Jesús A. Gonzales. El primero ocasionó al segundo varias erosiones de carácter leve.

VILLADANGOS DEL PARAMO. — En el kilómetro 331 de la carretera de Adanero a Gijón, la camioneta de León No. 1.452, conducida por Rodolfo Arias González, atropelló al vecino de este pueblo Cesáreo García, ocasionándole la muerte instantánea.

ESPAÑA Y RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros Generales contra Incendio y Marítimo. — Fluviales
Oficinas: Avda. DE MAYO 962 (Edificio propio)

Las garantías que ofrece al público representadas por capital, cartera y rentas, pasan de \$ 2.500.000 m/n. Lleva pagados por siniestros pesos 3.443.705 m/n.

COLCHONERIA LA CASTELLANA

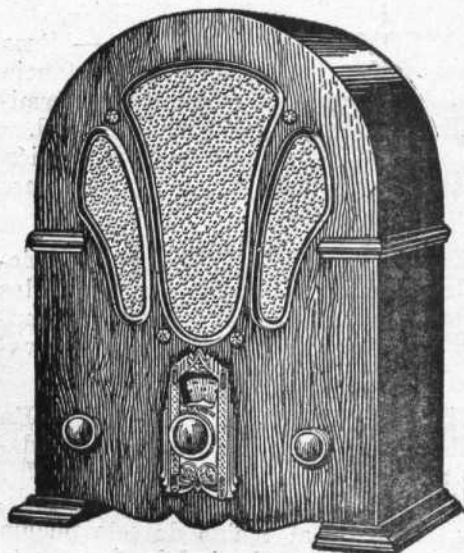
de SARMIENTO y ALVAREZ

Surtido completo en artículos generales del ramo. Se trabaja a domicilio.
Precios liberales.

BERNARDO DE IRIGOYEN No. 228
U. T. 37, Rivadavia 2582

ESTABLECIMIENTO MUSICAL

Celestino Fernandez
BME MITRE 975-B. AIRES



Créditos liberales

Pianos

Radio

Guitarras

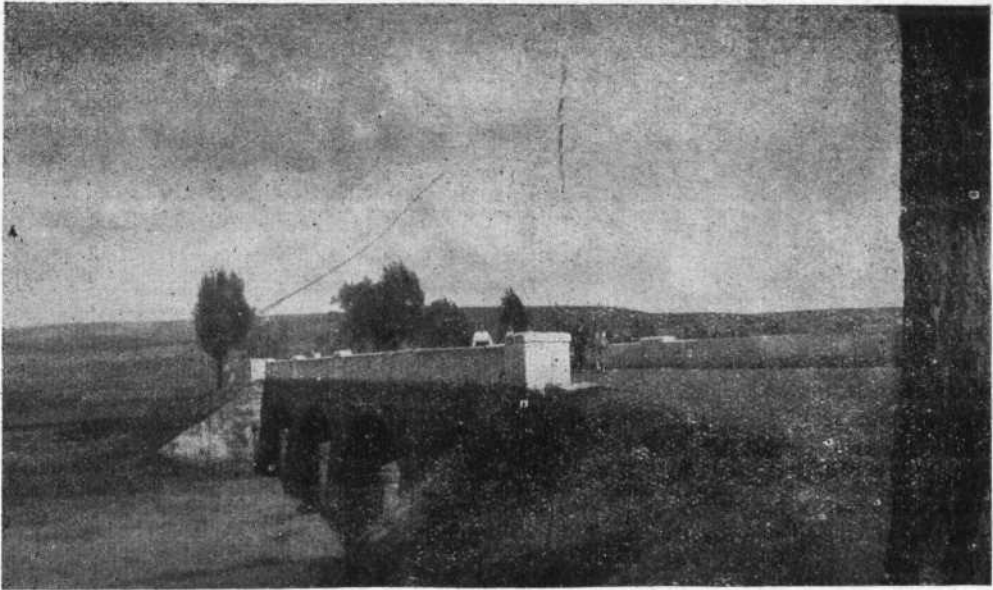
Bandoneones

Violines

Cuerdas

Métodos

Solicite un Crédito



San Justo de la Vega (León) — Puente sobre el río "Tuerto", en la carretera de Astorga a León

VILAFRANCA DEL BIERZO. — En el kilómetro 312 de la carretera de Madrid a La Coruña, volcó el camión de matrícula de Lugo 1921, dedicado al transporte de pescado, propiedad del vecino de esta villa, Alfredo Sánchez Méndez. Este resultó herido leve, y el chofer Joaquín Sánchez, de 26 años, con una herida contusa de 15 centímetros de extensión en la

frente y la factura completa del antebrazo izquierdo, de carácter grave.

—Ha sido jubilado el maestro nacional de esta villa, don Joaquín López Martínez.

VILLAMONTAN DE LA VALDUERNA. — Falleció el secretario de este Ayuntamiento, don Julián Alonso. Su muerte ha tenido dolorosa repercusión.

GUIA DE COMERCIANTES Y PROFESIONALES

ALMACENES

"La Heroica Zaragoza"
Almacén por mayor y menor
NICANOR GARCIA
Brasil 1500
U. T. 2459 Buen Orden

ARTICULOS PARA HOMBRES

CAMISERIA Y SOMBRERERIA
EL GAUCHO
Ofrece Camisas última moda a \$ 2.90
Chacabuco y Alsina

CIGARRERIAS

DONATO ROSON
Cigarrería por mayor y menor
Balcarce 140
U. T. 1692, Avenida

ABOGADOS

Dr. M. FERNANDEZ CRIADO
Ahogado
Maipú 71 (3er piso)
U. T. 35 - 4979 — 37 - 2625

CONTADORES

BENIGNO BACHILLER
Contabilidades por horas
Independencia 1346. U. T. 3763, Riv.

MEDICOS

Dr. JOUAN
Médico Cirujano
Médico agregado Sala 7 del Hospital Alvear
(Servicio de Clínica Médica Dr Aquino) y
de la Sala 12 del Hospital Ramos Mejía.
Instituto de Clínica Médica Prov. A. Bullrich
Consultorio particular: Avda. de Mayo 1261
U. T. 38 - 3498

= = EL ESTIO = =

Por JOSE SELGAS

Mayo recoge el virginal tesoro;
 Desciñe Flora su gentil guirnalda;
 La sombra busca el manantial sonoro
 Del alto monte en la risueña falda;
 Campos son ya de púrpura y de oro,
 Los que fueron de rosa y esmeralda;
 Y apenas riza su corriente el río
 A los primeros soplos del Estío.

El soto ameno y la enramada umbrosa,
 El valle alegre y la feraz ribera,
 Con voz desalentada y cariñosa
 Despiden a la dulce Primavera;
 Muere en su tallo la inocente rosa;
 Desfallece la altiva enredadera;
 Y en desigual y ténue movimiento
 Gime en el bosque fatigado el viento.

Por la alta cumbre del collado asoma
 La blanca aurora su rosada frente,
 Reparte perlas y recoge aroma;
 Se abre la flor que su mirada siente;
 Repite sus arrullos la paloma
 Bajo las ramas del laurel naciente;
 Y allá por los tendidos olivares
 Se escuchan melancólicos cantares.

Del áura dócil al impulso blando
 La rubia miés en la llanura ondea;
 Del dulce nido alrededor volando
 La alondra gira y del placer gorjea;
 Las ondas de la fuente suspirando
 Quiebran el rayo de la luz febea,
 Y en delicados mágicos colores
 El fruto asoma al expirar las flores.

Sobre los montes que cercando toca
 La niebla tiende su bordado encaje;
 Desde el peñón de la desierta roca
 Lánzase audaz el águila salvaje;
 El seco vientecillo que sofoca
 Cubre de polvo el pálido follaje;
 Y por el monte y por la vega umbría
 Crece el calor y se derrama el día.

Y en el árido ambiente se dilata
 La esencia de la flor de los tomillos,
 Y lento el río su raudal desata
 Entre mimbres y juncos amarillos;
 Y si al cubrir sus círculos de plata
 Con sus plumeros blandos y sencillos
 La caña dócil la corriente roza,
 Trémula el agua de placer solloza.

Del valle en tanto en la pendiente orilla
 Manso cordero del calor sosiega;
 Se oyen los cantos de la alegre trilla;
 Suenan los ecos de la tarde siega;
 Ardiente el sol en el espacio brilla;
 El cielo azul su majestad despliega,
 Y duermen a la sombra los pastores,
 Y se abrasan de sed los segadores.

Presta sombra a la rústica majada
 La noble encina que a la edad resiste;
 En su copa de fruto coronada
 La vid de verde majestad se viste;
 A su pie la doncella enamorada
 Canta de amor, pero su canto es triste,
 Que, en el profundo afán que la devora
 Amores canta porque celos llora.

Y el eco de su voz, dulce al oído
 Más que el tierno arrullar de la paloma
 Por el monte y el valle repetido,
 Tristes, confusas vibraciones toma;
 Y en las ondas del aire suspendido
 Se escapa al fin por la quebrada loma,
 Y sin que el aura devolverlo pueda
 Todo en reposo y en silencio queda.

Mudas están las fuentes y las aves;
 No circula ni un átomo de viento;
 Cortadas por el sol lentas y graves
 Caen las hojas del árbol macilentó;
 Ténue vapor en ráfagas suaves
 Se levanta con fácil movimiento,
 Y mezclando en la luz su sombra extraña,
 Va formando la nube en la montaña.

Hinchada, al fin, soberbia, se desprende
 Del horizonte azul la nube densa,
 Y el fuego del relámpago la enciende,
 Y gira por la atmósfera suspensa
 Y ya sus flancos inflamados tiende,
 Ya el vapor de su seno se condensa,
 Y soltando el granizo en lluvia escasa
 La rompe el trueno, y se divide y pasa.

Y el sol que se reclina en Occidente
 De su encendido manto se despoja,
 Y en los blancos celajes del Oriente
 Se rierde el rayo de su lumbré roja.
 Brilla la gota de agua transparente
 Detenida en el polvo de la hoja,
 Y tendiendo el crepúsculo su planta
 Del fondo de los valles se levanta.

Como el ensueño dulce y regalado
 Que en la fiebre de amor temple el desvelo,
 Vertiendo en nuestro espíritu agitado
 La misteriosa esencia del consuelo;
 Así por el ambiente reposado
 De estrellas y vapor bordando el cielo,
 Breves y llenas de feraz rocío
 Cruzan las noches del ardiente Estio.

Y en tristes ecos el silencio crece,
 Y en tibio resplandor la sombra vaga,
 La luz de las estrellas se estremece
 Y en el limpio raudal brilla y se apaga;
 Naturaleza entera se adormece
 En el hondo placer que la embriaga,
 Y lleva al aura en vacilantes giros
 Besos, sombras, perfumes y suspiros.

Más puro que la tímida esperanza
 Que sueña el alma en el amor primero,
 Su rayo débil desde Oriente lanza,
 Sol de la noche, virginal lucero;
 Triste y sereno por el cielo avanza
 De la cándida luna mensajero,
 Por ella viene, y suspirando ella,
 Sigue en pos enamorada y bella.

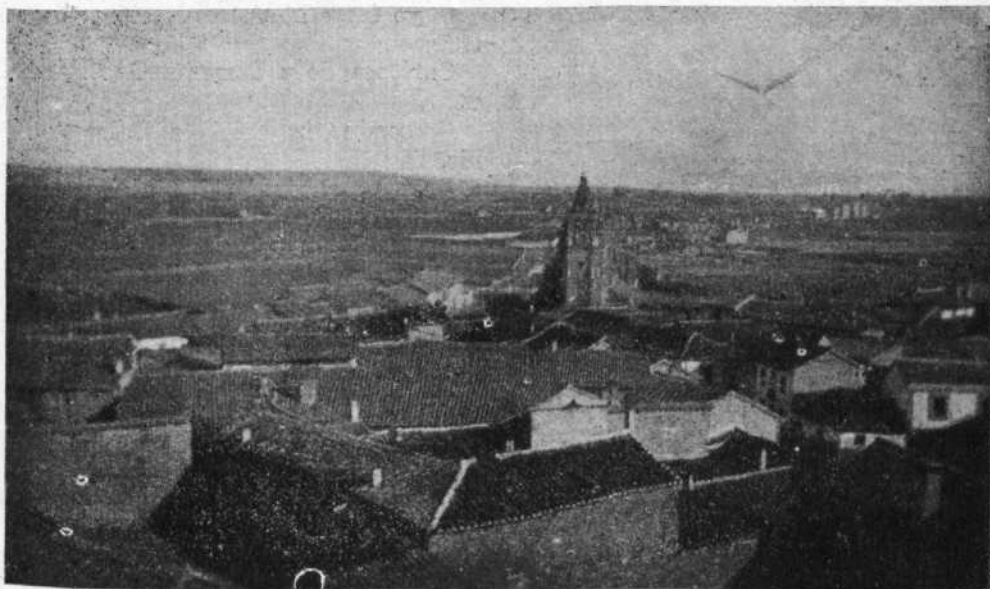
Cuanto guardáis la tímida inocencia
 Que a la esperanza y al amor convida;
 Los que en el alma la impalpable esencia
 De su primer amor lloráis perdida;
 Cuanto con dolorosa indiferencia
 Vais apurando el cáliz de la vida;
 Todos llegad, y bajo el bosque umbrío
 Sentid las noches del ardiente Estio.

Las del tirano amor, desengañadas,
 Pálidas y dulcísimas doncellas,
 Vosotras que lloráis desconsoladas
 Sólo el delito de nacer tan bellas;
 Mirad entre las nubes sosegadas
 Como cruzan el cielo las estrellas;
 Que no hay duda, ni afán, ni desconsuelo
 Que no se calme contemplando el cielo.

Y tú, tierna a mi voz, blanca hermosura,
 Fuente de virginal melancolía,
 Más hermosa a mis ojos y más pura
 Que el rayo azul con que despunta el día;
 Corazón abrasado de ternura,
 Espíritu de amor y de armonía,
 Ven y derrama en el tranquilo viento
 El ámbar delicado de tu aliento.

La dulce vaguedad que me enajena
 Aumenta la inquietud de mi deseo;
 Tu voz perdida en el ambiente suena;
 Donde mis ojos van tú sombra veo;
 De amor y afán mi corazón se llena,
 Porque en tu amor y en mi esperanza creo;
 Y así suspende el sentimiento mío
 La tibia noche del ardiente Estío.

Noche serena y misteriosa, en donde
 Dormido vaga el pensamiento humano
 Todo a los ecos de tu voz responde
 La mar, el monte, la espesura, el llano;
 Acaso Dios entre tu sombra esconde
 La impenetrable luz de algún arcano;
 Tal vez cubierta de tu inmenso velo
 Se confunde la tierra con el cielo.



Barrio de San Andrés, - Astorga (León)

BIBLIOTECA

Donaciones recibidas por nuestra Biblioteca con ocasión de la fiesta realizada a beneficio de la misma el 11 de Noviembre último, festejando el "Día del Libro".

Benigno Bachiller Gómez

Mare Nostrum, V. Blasco Ibáñez.
Cádiz, 19 de Marzo, B. Pérez Galdós.
Del Plata a los Andes, Jules Huret.
7 de Julio, el Gran Oriente, B. Pérez Galdós.
La Legión, Millán Astray.
La guerra injusta, A. Palacios Valdés.
Sotileza, José M. de Pereda.
De la lucha, A. Lerroux.
Propaganda socialista, Pablo Iglesias.
Parlamentarismo y Socialismo, Hauts Ry.
El Estado y la Revolución del Proletariado, Lenín.
Problemas aritmético mercantiles, V. García.
Quiere usted saber inglés en 10 días?, Roberston.
El camillero de la legión, C. Micó.
En tierras de Yebala, Isaac Muñoz.
Cálculo rápido, J. González Galé.
Los problemas del libro en lengua castellana, José Venegas.
Amalia (tomos I y II), José Mármol.
Teatro fácil, Luis Esteso.
Primer viaje alrededor del mundo, C. Ortega.
Romancero del desierto, M. Unamuno.
Y van dos... M. Menasche.
La tragedia de las estepas, M. Visozo y Gorostiaga.
Juan Belmonte, T. Gómez Hidalgo.
Embrujamiento, J. López Pinillos.
La República Española, Discurso pronunciado en su 2do. aniversario, Benigno Bachiller Gómez.
Ferrer y su proceso, A. Lerroux.
Pasados por agua, L. Morote.
Teatro (tomo 1), V. Martínez Cuitiño.
Benito Musolini, C. C. Grossi.
De Alecolea a Sagunto, M. Villalba.

Secretaría de "Caras y Caretas"

Chispitas Policromas, Adeodato Paz.
Este sabor amargo (poemas), Martín Pe-
rea.
Entrañas (poesías), Jaime Valero.

Preludios Líricos, Jorge Enrique Ram-
poni.

Viajante (cuentos), Carlos Ruiz Dan-
det.

Emma R. Mosto, Semper.

La Ganga (novelas cortas), José Ma.
Cantilo.

La Guardia Nacional Salvadoreña, José
Tomás Romen.

Madrigal Florido (Poesías), María Su-
sana Rubio Jiménez.

El secreto del Ande (poema épico), José
Rodríguez Achá.

Carne doliente, Xavier Pí.

El vino, su valor alimenticio, Ministerio
de O. de Mendoza.

Boletín del Instituto de Pedagogía, Fac.
de Ciencias de la E. de la Universidad del
Litoral.

El amor deseneantado (poesías), Salva-
dor Merlino.

Charlas, Dr. Juan A. Alsina.

Boceto histórico sobre el Ahuehuate de
"El Tibe", Luis Ramón Campos Ortega.

Médula y Fronda, Leonardo F. Napoli-
tano.

De mi ánfora (poesías), Dionysos Naso
Prado.

Confraternizaco Sulamericana, Cristo-
van de Camargo.

Trazos de pluma (ensayos), Dardo A.
Rietti.

Si yo fuera Ministro..., Alberto A. Ro-
beda.

Curioseando y Comentando, Siul Educa-
dor.

La sombra imperialista, Salomón Wap-
nir.

Recuerdos de mi niñez, Moisés G. Ve-
lazeo.

Resurrección (poesías), Fidel Solari.

Sin orden ni seriedad, Santiago P. Sche-
rini.

Puntos del sol (poesías), Delio Destéfa-
no.

El Dolor de amar (novela), Edgard
What.

Esther (poema), Ricardo Chaminand.

Recuerdos íntimos, Cayetano A. Doldán.

Peregrinaciones emotivas (poemas),
Odino A. Tomei.

Alas de luz (poesías), Francisco Copelli
y Marroni.

Galeotes, Josefina Melo y Parravicini.

Comisión Protectora de Bibliotecas Populares

- El espíritu y el niño, Silvio Rentería.
 El camino de las llamas, Hugo Wats.
 Confidencias de un novelista, Hugo Wast.
 Aviones, Brandan Caraffa.
 Satanás y otros cuentos, Marpons.
 Mitos sanluiseños, Berta Elena Vidal.
 El arte cretense, Destéfano.
 Las lenguas de España, Juan Torrendell.
 Campaña del Brasil y la batalla de Ituzaingó, C. Luna.
 Trapalanda (revista), Julio y Agosto.
 Nosotros (revista), Abril 1928, Julio y Agosto de 1930; Abril y Julio de 1931.
 Una estudiantina de hacha y tiza, Arturo Capdevila.
 Don Juan Zorrilla de San Martín, Ricardo Rojas.
 El estanciero, Benito Lynch.

Juan Monedero Serrano

- Tragedia de un matrimonio, Gustaf Of Geijerstam.
 Aventuras de la noche de San Silvestre, etc., E. T. A. Hoffmann.
 Inés, La Granja de Immensee, La Señorita del Castillo, Teodoro Storm.
 Fuente de juventud, Rodolfo Herzog.
 Los esponsales de San Domingo, H. v. Kleist.
 Lágrimas de niño, Ernst Von Wldenbrunch.
 Cenizas (cuentos), Flavio Herrera.
 Errores y extravíos, Teodoro Fontane.

Balbino Luna y Simón

- La Isla de los Pingüinos, (2da. edición), Anatole France.
 Viaje por el Río Nilo, E. V. Gonsenbach.
 Italia, Enrique Heine.
 China, Der Ling (versión de J. Pérez H.)
 Estudios sobre artes industriales, Francisco Giner de los Ríos.
 Versos, Espronceda.
 Los pintores modernos (El paisaje), Jhon Ruskin.
 La invasión de los herejes, B. González Arrili.
 Historia de España, Joaquín Rubio y Ors.
 Corazón, Edmundo de Amicis.
 Historia General, Manuel Sales y Ferré.
 La España de Felipe II, Toledo y El Greco, Fernán Félix de Amador.

El perfume de las islas Borromeas, René Boylesve.

- Historia de España, Anónimo.
 Aguilas y Garras, Comandante Franco.
 El mueble de la China, Joan Saes.
 Catálogo ilustrado del IX Salón Nacional. Comisión Nacional de Bellas Artes.
 Catálogo Exposición de Arte Francés, Galería Witcome.
 Catálogo Oficial de la Exposición Nacional 1920.
 Catálogo de la venta de cuadros, muebles, esculturas y objetos de arte.
 Claudio Torregrís (novela), Eugenio Julio Iglesias.

Adolfo García Mallo

- Menéndez y Pelayo, Miguel Artigas.
 El hombre mediocre, José Ingenieros.
 Justicia (páginas escogidas), Emilio Zola.
 Fuego eterno, Knut Hamsun.
 Efigies, Ramón G. de la Serna.
 El nuevo glosario, Eugenio D'Ors.
 El demonio de la vida, Edmundo Jaloux.
 La envidia, La hija del amor, Eugenio Pérez Eserich.
 La envidia, Amor y Celos, Eugenio Pérez Eserich.
 La envidia, Mesa revuelta, Eugenio Pérez Eserich.
 La envidia, Frente a frente, Eugenio Pérez Eserich.
 Tratado de álgebra, S. García Muñoz.
 Pablo Iglesias, de su vida y de su obra, Julián Zugazagoitia.

Antonio Rodríguez Crespo

- El resplandor de la hoguera, Valle Inclán.
 El pirata rojo, Cooper.
 Los cruzados de la causa, Valle Inclán.
 El oceso de los reyes, Manuel de Mendival.
 Mapa de los Ferrocarriles de Sud América.

Donato Rosón

- La vida militar en España, Cuadros, dibujos y texto (1888) José Cusachs y Feo. Barado.

Garcilaso Alvarez Rosón

- Oro, seda, sangre y sol, Antonio de Hoyos Vinent.
 El gran torbellino del mundo, Pío Baroja.
 Pepita Jiménez, Juan Varela.

GRAN LAVADERO AMERICA

Fernández y Alvarez

El establecimiento más moderno e higiénico de la capital

SECCION ESPECIAL PARA
FAMILIAS Y TINTORERIA

ENTRE RIOS 2043 — POZOS 2046

U. T. 0705, B. Orden - B. AIRES

Escrituras para España

Poderes para comprar, vender, hipotecar, cancelar, para asuntos de quintas, contraer matrimonios, cuestiones judiciales, venias para embarcar, escrituras de compra - venta, hipotecas, etc.

David Gil Palacios

Escribano público

AVENIDA DE MAYO 676

U. T. 3094, Avenida



LA MODA ELEGANTE

Está realizando la más formidable
venta económica

APROVÉCHELA!!

TRAJES A MEDIDA:	
en casimires ingleses	de \$ 125 a 75
TRAJES HECHOS:	
en casimir de lana	de „ 70 „ 28
TRAJES TROPICALES:	
medio forro, gran moda	de „ 65 „ 35
AMEOS DE FRANELA:	
derechos o cruzados	de „ 45 „ 25
AMBOS PALM BEACH:	
legítimo, importado	de „ 60 „ 26
PANTALONES FRANELA:	
Oxford, pura lana	de „ 14 „ 8
PANTALONES FANTASIA	
casimir de lana	de „ 15 „ 8
PANTALONES BRIN	
de hilo, blancos	de „ 10 „ 7
SACOS DE ALPACA:	
en grano de oro	de „ 16 „ 6

C. GARCIA

Sarmiento 699 esq. Maipú 301

BUENOS AIRES

Marcelino Llamazares

Cuatro años bajo la media luna, Rafael de Nogales.

Meta Holdenis, Víctor Cherbuliez.

Manuel Nistal

Caminos del Corazón, Concordia Merrel.

Los siete locos, Roberto Arlt.

La vida en flor, Anatole France.

Campos, fábricas y talleres, Pedro Kropotkine.

El bolchevismo, sus principios, sus obras y sus fines, E. G. Solano.

Las prisiones, Pedro Kropotkine.

Abajo las armas, Baronesa Berta de Suttner.

Victorino Tomás

La religión al alcance de todos (8 ejemplares), R. H. de Ibarreta.

Alfredo García

Los ideales y la realidad en la literatura rusa, Pedro Kropotkine.

Inspiraciones e ideales, Richard Keztier.

Valeriano Mauriz

El Capital, Carlos Marx.

El origen de la familia, de la propiedad y del estado, Federico Engels.

Jesusa Otero de Yebra

Música, cuadros y texto (1910), Pierre Lafitte y Cía. (París).

Carmen Merayo

Peter Pan y Wendy, La historia del niño que no quiso crecer, J. M. Barrie.

Aventuras del Capitán Hatteras, Julio Verne.

En el corazón de Asia a través del Tibet, Sven y Hedin.

Emma de la Barra de Llanos

Leonora, César Duayén.

Francisco García y García

Ruido de faldas, Serafín y Joaquín Alvarez Quintero.

Cantando por ambos mundos, Salvador Rueda.

Daniel y Andrés González

El molino silencioso, Hernán Sudermann.

Fabricación del pan, Narciso Amoros.

José A. Solla

El cáncer de la sociedad, Arturo Bas.

Fausto, Impresiones del gaucho Anasta-

sio el Pollo, etc., Estanislao del Campo.

Los siete locos, Roberto Arlt.

El Imperio Soviético (5a. edición), Dionisio R. Napal.

Por un alfiler, J. F. de Saint Germain.

Pasos e nla sombra (novela), J. Salas.

De Palos al Plata, Comandante Franco, capitán Ruiz de Alda.

Alberto Gancedo

Vida y hechos del pícaro Guzmán de Alfarache (tomo II), Mateo Alemán.

El testafarro (tomo II), Emilio Gabouriau.

Kenilworth (tomo II), Walter Worth.

La Costa de Marfil (tomo II), Emilio Salgari.

La vida de las abejas, Mauricio Maeterlink.

Gramática Francesa, Tanty-Arteaga.

Yo acuso, proceso Dreyfus, Emilio Zola.

Don Juan Tenorio (drama), José Zorrilla.

Páginas escogidas (volumen 1), Víctor Hugo.

Alejandro S. Gancedo

El regimiento del Reichstag, Kurt Lamprecht.

El secreto de los rayos infrarrojos, Alexis Tolstoi.

Ricardo García Mallo

Filosofía del arte, H. Taine.

Democracia y Socialismo, Carlos Sánchez Viamonte.

En vano (recuerdos de la vida de estudiante), Enrique Sienkiewicz.

El huésped de la media noche, F. M. White.

Constitución de la República Española, Editorial Claridad.

Martín Fierro, José Hernández.

Alipio Robla

Cómo se hace una novela, Miguel de Unamuno.

El Curandero de su honra, Ramón Pérez de Ayala.

Amor, conveniencia y eugenesia, Gregorio Marañón.

Celedonio García

Despertar para morir (4a. edición), Concha Espina.

Jesús Longueira

Memorias de un médico, (tomos I y II), Alejandro Dumas.

SECRETARIA

ACTA N° 593 — 8 DE NOVIEMBRE DE 1933

Preside F. Fernández Luengo.

Presentes: Alonso, Pérez, Llamazares, Nistal, A. González, A. G. González, R. González y Mallo. Ausentes, con aviso: B. Bachiller.

FALLECIMIENTO. — La C. D. se pone de pie en homenaje a la memoria del socio fallecido Sr. Francisco Seco, y se envía el pésame a sus familiares.

SOCIOS NUEVOS. — Se acepta un socio activo y una socia adicta.

PAGOS. — Se aprueba la planilla presentada por Tesorería.

BANCO HIPOTECARIO. — Se acuerda el pago al Banco Hipotecario de la suma de \$ 128.25, correspondiente a la renovación del seguro.

ACTA N° 594. — 13 DE NOVIEMBRE DE 1933

Preside F. Fernández Luengo.

Presentes: R. González, Pérez, Galache, A. G. González, Fernández, Alonso, Celedonio García, A. González, Lombas y Llamazares. Ausente con aviso: Bachiller.

FALLECIMIENTO. — La C. D. se pone de pie en homenaje a la memoria del socio José E. Bachiller, fallecido en la fecha, y se acuerda: enviar una nota de pesar a sus familiares; designar una comisión para que asista al sepelio de sus restos y enviar una corona de flores naturales en nombre de la C. D. y costeada por la misma.

ACTA N° 595 — 15 DE NOVIEMBRE DE 1933

Preside el señor F. Fernández Luengo.

Presentes los señores: Pérez, Alonso, Fernández, A. González, A. G. González, R. González, y Mallo. Ausente, con aviso: Bachiller.

CORRESPONDENCIA. — Del socio Manuel Rodríguez Cubelos comunicando no figurar en el padrón de socios con derecho a voto aparecido en la Revista. Se salvará el error en la próxima Revista, lo que se le comunica.

DISCIPLINA. — Ante el informe de los controles de puerta en la velada del 11 del corriente, se acuerda suspender hasta la próxima asamblea al socio 1241

Clodomiro Val, que en dicho acto y en forma airada, destruyó el carnet en presencia de miembros de la C. D.

PAGOS. — Se aprueba la planilla presentada por Tesorería.

ACTA No. 596 — 22 DE NOVIEMBRE DE 1933

Preside el Sr. Bachiller.

Presentes los señores: R. González, Alonso, F. Fernández Luego, Galache, Llamazares, A. González, Mallo, Pérez y A. González.

CORRESPONDENCIA. — Del Contador Sr. Rosón, que desde León agradece el saludo que le enviara la C. D., así como el cable de pésame remitido en ocasión del fallecimiento de su señora madre.

PAGOS. — Se autoriza la planilla presentada por Tesorería.

FIESTAS. — Se acuerda suprimir la fecha del 24 de Diciembre próximo, destinada para baile.

TESORERIA. — Se ratifica el acuerdo anterior, por el cual se autoriza el pago por Tesorería, de acciones, hasta la suma que ella crea conveniente.

ACTA No. 597 — 29 DE NOVIEMBRE DE 1933

Preside: B. Bachiller.

Presentes: R. González, Conrado García, Fernández, Alonso, Rosón, Galache, Pérez y A. G. González. Ausente con aviso: A. González.

PRESUPUESTO. — Se concede la confección de recibos para el año próximo a la Imprenta Carragal en \$ 45.

SUBSIDIO. — Por no reunir las condiciones reglamentarias, no se da curso al pedido de subsidio del socio 2108, Manuel Alvarez.

PAGOS. — Se aprueba la planilla presentada por Tesorería.

BUFFET. — Se acuerda dar un plazo hasta el 4 de Diciembre al señor Pedro Matanzo, garantía del ex bufetero Cesáreo Pérez, para que cancele el saldo de la deuda de dicho señor.

LICENCIA. — Se concede por dos meses al Sub-Bibliotecario señor Aurelio Pérez.

BAJAS. — Por hallarse encuadradas en el artículo 21, inciso D, se procede a dar de baja a 35 socios activos.

S O C I A L E S

Retoños Leoneses



María Esther Prieto Fernández



Enlace Rosón - Mella Alfageme

NATALICIOS::

El hogar de nuestro consocio don David de Castro, está de enhorabuena, por la llegada al mismo de un robusto varón, suceso ocurrido el día 20 del actual.

Felicitamos a los papás.

ENLACES::

El 5 de Noviembre contrajeron enlace matrimonial la distinguida señorita — consocia nuestra — Luisa Sánchez, con nuestro compañero de Comisión don Ricardo Sánchez Gancedo.

Con tal motivo las numerosas amistades de los contrayentes les testimoniaron su estimación, haciéndoles ricos presentes.

Deseamos una interminable luna de miel a la gentil pareja.

—El 2 del corriente, se celebró el enlace de nuestro consocio don Luis A. Roura Ubach, con la simpática señorita Amelia Rodríguez.

El nuevo matrimonio recibió valiosos regalos de sus numerosas amistades.

En la iglesia de San Miguel de esta Capital, contrajeron enlace la bellísima señorita Florentina Rosón y el joven don José Mella Alfageme, ambos de distinguidas familias leonesas.

Las numerosas relaciones de la gentil pareja, fueron espléndidamente obsequiadas en la casa de los padres de la novia, durante la interesante reunión social que siguió a la ceremonia religiosa.

Unimos nuestras felicitaciones a las muchas recibidas por los nuevos esposos.

VIDA ESTUDIOSA:

Nos complacemos en señalar un meritorio esfuerzo realizado por un modesto paisano nuestro, natural de San Justo de de la Vega (Astorga).

Trátase de don Julio J. López, quien acaba de recibir su título de doctor en Derecho, cuya carrera cursó sin ayuda de nadie y pagándose los gastos con su sueldo de empleado.

Felicitamos al nuevo doctor, al que deseamos ininterrumpidos triunfos en su nueva profesión.

LA ZINCOGRAFICA

HELVECIO FRANZONI

TELEFONOS U. 1908 MAYO
C 2411-CENTRAL

*fotogravados
dibujos
ilustraciones ar-
tísticas y comerciales*



Bmé. MITRE 1623

BUENOS AIRES.

S. A. Genaro García Ltda.

CEREALES

COMISIONES Y CONSIGNACIONES

SARMIENTO 329

Casilla Correo 1615

Rosario: CORDOBA 1432

Efectuando sus negocios de cereales con esta casa, encontrará el máximo de conveniencias, los mejores precios, liquidaciones rápidas, adelantos sobre las consignaciones.

Créditos a convenir en cuenta corriente

SERIEDAD Y CORRECCION

Dirección Telegráfica:
"GENGARCIA"

BUENOS AIRES
ROSARIO

FALLECIMIENTOS::

El 4 del actual dejó de existir en ésta Capital, a los 57 años la virtuosa señora doña Rafaela G. de Ramos, madre de nuestras distinguidas consocias — miembros de la Comisión de Damas — señoritas Rosario y Manuelita Ramos.

La extinta poseía una vasta cultura que, unida a su carácter bondadoso, hizo de ella una figura querida y respetada en el vasto círculo de sus relaciones, en el que su deceso ha sido unánimemente lamentado.

Reiteramos a sus familiares el testimonio de nuestro pesar.

—El 4 del corriente falleció en esta capital, la señora Adosinda Asenjo de Martínez, esposa de nuestro consocio don Angel Martínez, al que acompañamos en su dolor.

RECTIFICANDO ERRORES::

Aunque por error del notipista no figura como con derecho al voto el socio número 1.845 don Antonio Pepe, éste se encuentra al día en los pagos y con la anti-

güedad reglamentaria para hacer uso de aquel derecho.



Sra. Rafaela G. de Ramos,

VIDA ESPAÑOLA

Comercio exterior de España

Durante el año 1932 el comercio exterior de España se halla representado por las siguientes cifras, referentes a exportación e importación:

EXPORTACION	Pesetas oro
-------------	-------------

A Inglaterra	191.000.000
„ Francia	136.000.000
„ Alemania	66.000.000
„ Estados Unidos	52.000.000
„ Argentina	38.000.000
„ Holanda	32.000.000
„ Bélgica	30.000.000
„ Italia	29.000.000
„ Canarias	15.000.000
„ Cuba	15.000.000
„ Noruega	12.000.000
„ Suiza	12.000.000

IMPORTACION	Pesetas oro
-------------	-------------

De Estados Unidos	161.000.000
„ Inglaterra	104.000.000
„ Alemania	100.000.000
„ Francia	75.000.000
„ Argentina	59.000.000

„ Italia	33.000.000
„ Rusia	27.000.000
„ India Inglesa	29.000.000
„ Suecia	26.000.000
„ Filipinas	24.000.000
„ Egipto	23.000.000
„ Holanda	23.000.000

ENTREGA DE TIERRA A LOS CAMPESINOS.—

Recientemente han sido asentadas numerosas familias de campesinos pobres en parte de las fincas confiscadas a los exnobles españoles.

En la finca denominada “Canijo”, situada en la provincia de Cádiz, cuya extensión es de 394 hectáreas, han sido asentadas 27 familias, a cada una de las cuales el Estado entregó a título de subsidio la suma de 5.817.34 pesetas.

En la finca “Amarguillo”, de la misma provincia, de 481 hectáreas, han sido asentadas 37 familias, con un subsidio de pesetas 5.601.40 por familia.

En la finca “Olveite”, del término municipal de Novés, han sido asentadas 290 familias.

Balance de Caja

OCTUBRE 1933

DEBE		HABER	
Existencia en caja según arqueo ..	582.50	Banco Español	1.200.—
Salón	260.—	Gastos Generales	616.44
Señas y Anticipos	180.—	Sección Deportes	12.51
Guardarropa	66.—	Muebles y Útiles	24.—
Buffet	131.55	Escuela de Música	241.50
Banco Español	485.36	Salón	19.50
Adherentes	152.—	Revista LEON	162.—
Bolos	22.60	Conciertos	4.70
Cuotas de Socios	5.—	Fondos de Socorro	17.—
Recibos a cobrar	800.—	Cuotas de Socios	97.50
Festivos	336.50	Señas y Anticipos	120.—
Fondos Pro Biblioteca	0.60	Festivales	291.56
Carnets	1.—	Existencia en caja	217.40
Distintivos	1.—		
	3.024.11		3.024.11

NOVIEMBRE 1934

Existencia en caja según arqueo ..	217.40	Señas y Anticipos	140.—
Señas y Anticipos	180.—	Escuela de Música	241.95
Salón	140.—	Banco Español	930.—
Guardarropa	88.—	Seguros y Patentes	253.25
Banco Español	3.174.74	Impresos	12.—
Recibos a cobrar	900.—	Festivales	250.27
Festivales	330.—	Gastos Generales	543.86
Bolos	14.20	Sección Deportes	206.21
Cuotas de Socios	5.—	Fondos de Socorro	9.—
Adherentes	171.—	Salón	50.90
		Revista LEON	183.40
		Muebles y Útiles	17.20
		Intereses y Descuentos	1.860.—
		Fondos de Previsión	6.—
		Gastos sobre Inmuebles	270.—
		Conciertos	11.93
		Cuotas de Socios	80.—
		Existencia en caja	154.37
	5.220.34		5.220.34

Roberto Cornejo — Domingo Franco

Francisco García García

Revisores de cuentas.

Ulpiano Galache

Sub-Contador

Donato Alvarez Rosón.

Contador

CENTRO REGIÓN LEONESA

Presidente Honorario: Señor Jenaro García

SOCIOS HONORARIOS

Señor Isidoro García Señor Juan González
" Manuel Alvarez " Manuel Rodríguez
Señor Santiago Criado Alonso

JURADO DE HONOR

Señor Jenaro García Señor Marcelino Fernández
" Manuel Alvarez " Marcelino Criado
" Cruz García " Máximo Gutiérrez

COMISION DIRECTIVA

Presidente:	Señor Benigno Bachiller Gómez
Vice:	" Francisco Fernández Luengo
Secretario:	" Angel Machado
Pro:	" Raúl González
Tesorero:	" Andrés G. González
Pro:	" Juan Fernández
Contador:	" Donato Alvarez Rosón
Sub:	" Ulpiano Galache
Bibliotecario:	" Adolfo García Mallo
Sub:	" Aurelio Pérez

VOCALES

Señor Manuel Nistal
" Atanasio González
" Celedonio García
" Angel Fernández Lombas
" Ricardo Sánchez Gancedo
" Conrado García
" Marcelino Llamazares
" Francisco Alonso

SUPLENTES

Señor Rogelio Alvarez
" Antonio Rodríguez Crespo
" Gerardo Díaz
" Manuel Sánchez Gancedo
" Cándido Hidalgo
" Cesáreo Rodríguez
" Modesto Alvarez
" Paulino Gordón

REVISORES DE CUENTAS

Señor Francisco García García
" Domingo Franco Lozano
" Roberto Cornejo

Gerente: Sr. Manuel Santiso Pérez

LOS TRAJES DE M. ALVAREZ

dan siempre **BUEN RESULTADO**



LISTOS para VESTIR

También en trajes modelos ofrecemos un amplio surtido en todas las medidas, gustos y hechuras. Corte y terminación impecables y casimires de calidad, a.

- Es cierto que cuidamos muy especialmente la ejecución y el corte de nuestros trajes, para que sean verdaderos modelos de elegancia.

- Pero también es bien cierto que nos esmeramos porque nuestros casimires sean los mejores aún entre los mejores que se importan.

Por eso nuestros trajes dan siempre buen resultado y jamás pierden la distinción característica de su línea impecable.

El Nuevo Surtido de Casimires de pura lana y seda

que exponemos es el más importante y selecto que es posible presentar. Gustos nuevos y muy delicados; tramas originales de rigurosa actualidad.



\$ 92.-

SOBRE MEDIDA

*Terminación de primera.
Forros y entretelas de lana.*

**AL INTERIOR ENVIAMOS
ALBUM CON FIGURINES
Y MUESTRAS GRATIS**

PANTALONES

en casimires ingleses, completo surtido de medidas y colores, lisos y fantasía, rebajados, a. . \$

\$ 55

SASTRERIA DE LUJO LA MAS GRANDE EN SUD AMERICA

M. ALVAREZ

14

B. MITRE Y ESMERALDA Bs. AIRES